

mento dei diplomi ottenuti e degli studi svolti in Europa è già stato affrontato in vista di un riconoscimento degli stessi a livello di tutti gli Stati membri di questo Organismo.

La Commissione Colombo, incaricata di formulare le prospettive prioritarie della cooperazione europea al di là dell'attuale decennio, si è espressa in merito raccomandando chiaramente il riconoscimento dei diplomi e delle qualifiche professionali o didattiche ottenute nei Paesi membri del Consiglio d'Europa. Logicamente, se pensiamo, ad esempio, agli Stati Uniti d'America, un tale riconoscimento dovrebbe conoscere una dimensione extraeuropea, considerando appunto il livello qualitativo di quei Paesi che sul piano internazionale confermano un alto livello di preparazione accademica o nell'insegnamento tecnico professionale.

La Commissione Colombo, sottolineando la necessità di affermare una vera e propria dimensione europea d'insegnamento, propone, nel quadro di una Carta europea dello studente e del giovane in formazione professionale, che il riconoscimento in tutti gli Stati membri del Consiglio d'Europa dei diplomi attribuiti o delle qualifiche acquisite in un altro Stato europeo venga garantito. Nella linea di questo obiettivo perseguito dal Consiglio d'Europa, il postulante ritiene oggi opportuno che il Consiglio federale riconsideri il problema enunciato, tenendo conto, anche a livello dell'attuale nostra legislazione federale, dell'opportunità del riconoscimento da parte della Svizzera dei diplomi universitari e delle qualifiche professionali ottenute dai nostri studenti nei Paesi dell'Europa occidentale, come in altri Paesi esteri il cui alto livello qualitativo d'insegnamento è tradizionalmente affermato.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
vom 2. März 1987*

*Dichiarazione scritta del Consiglio federale
del 2 marzo 1987*

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 2 mars 1987

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Diskussion verschoben – Discussion renvoyée

86.190

Postulat Bundi

Historisch-biographisches Lexikon der Schweiz (HBL)

Dictionnaire historique et biographique de la Suisse

Wortlaut des Postulates vom 18. Dezember 1986

In seiner Antwort auf eine Einfache Anfrage Widmer hat der Bundesrat am 18. März 1983 festgestellt, dass das HBL einer gründlichen Ueberschreibung bedürfe. Inzwischen wurde unter der Leitung der Akademie für Geisteswissenschaften eine umfassende, ausführungsfähige Projektstudie für die Herausgabe eines neuen «Historischen Lexikons der Schweiz» erarbeitet. Der Bundesrat wird ersucht, auf Grund des Forschungsgesetzes der Akademie für Geisteswissenschaften im Rahmen der Kreditbeschlüsse für die Beitragsperiode 1988-1991 die notwendigen Mittel für die Inangriffnahme dieses Vorhabens zur Verfügung zu stellen.

Texte du postulat du 18 décembre 1986

Dans sa réponse du 18 mars 1983 à la question ordinaire Widmer, le Conseil fédéral a admis que le «Dictionnaire historique et biographique de la Suisse» a besoin d'un sérieux remaniement. Entre-temps, la direction de l'Académie des sciences humaines a fait une étude approfondie en

vue de la publication d'un «Dictionnaire historique de la Suisse».

Le gouvernement est prié d'allouer à l'académie, en vertu de la loi sur la recherche et dans le cadre des crédits octroyés pour la période budgétaire 1988-1991, les ressources nécessaires à l'exécution de ce projet.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Allenspach, Basler, Biel, Blunschy, Borel, Bratschi, Braunschweig, Bühler-Tschappina, Cantieni, Christinat, Eggenberg-Thun, Fehr, Gloor, Graf, Grassi, Hess, Keller, Künzi, Loretan, Mauch, Meyer-Bern, Morf, Müller-Aargau, Neuenschwander, Nussbaumer, Pini, Robbiani, Ruffy, Sager, Salvioni, Spälti, Stamm Judith, Weber Leo, Weber-Arbon, Widmer (35)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Das heutige historisch-biographische Lexikon stammt aus den zwanziger Jahren unseres Jahrhunderts. Trotz mancherlei Mängel bildet es ein unentbehrliches Hilfsmittel für Journalisten, Historiker, Politiker, kulturell Interessierte aller Art, vor allem auch für viele Laien, die sich mit der Familienforschung befassen. Es ist jedoch seit Jahren vergriffen. Auch für gehandelte Exemplare werden weit über 1000 Franken bezahlt. Eine Neuaufgabe des HBL, ein zeitgemässes Lexikon inklusive Datenbank, entspricht denn heute einem weit verbreiteten Bedürfnis.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates
vom 18. Februar 1987*

*Déclaration écrite du Conseil fédéral
du 18 février 1987*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

86.801

Postulat Magnin

Mit PCB isolierte Transformatoren. Ausserbetriebsetzung

Transformateurs isolés au PCB. Mise hors service

Wortlaut des Postulates vom 18. Dezember 1986

Die Verordnung des Bundesrates über umweltgefährdende Stoffe (Anhang 4.8) sieht vor, dass die elektrischen Transformatoren, die mit Pyralen isoliert sind, vor dem 30. April 1998 ausser Betrieb genommen werden müssen.

Der Bundesrat wird eingeladen zu prüfen, ob es nicht möglich wäre, durch eine Aenderung der erwähnten Verordnung diese allzu lange Frist abzukürzen.

Texte du postulat du 18 décembre 1986

L'ordonnance du Conseil fédéral sur les substances dangereuses pour l'environnement (annexe 4.8) prévoit que les transformateurs d'électricité isolés au pyralène doivent être mis hors service avant le 30 avril 1998.

Le Conseil fédéral est invité à examiner la possibilité de réviser l'ordonnance précitée en vue de réduire ce trop long délai.

Mitunterzeichner – Cosignataire: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

L'auteur renonce à développer son intervention mais demande une réponse écrite.

Postulat Bundi Historisch-biographisches Lexikon der Schweiz (HBLs)

Postulat Bundi Dictionnaire historique et biographique de la Suisse

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.190
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.03.1987 - 08:00
Date	
Data	
Seite	524-524
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 269

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.